

ДОГОВОР ЗА ЈАВНА НАБАВКА

на посебни услуги за одмор и рекреација на деца од семејства во социјален ризик и
деца корисници на посебен додаток (летен распуст) 2025

Склучен на ден 25.07 2025 година, помеѓу:

I ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. Министерство за социјална политика, демографија и млади, со седиште на ул. „Даме Груев“, бр.14 Скопје, претставувано од Министер Фатмир Лимани, во понатамошниот текст: Договорен орган, и
2. Друштво за туризам, транспорт, трговија, менаџмент и консалтинг услуги РОЈАЛ СТАР ТРАВЕЛ ДООЕЛ Скопје., со ЕМБС 7227728, со седиште на ул. „Св. Кирил и Методиј“ бр. 12/1, Скопје претставувано од Управител Перо Чакалов во понатамошниот текст: Носител на набавката

II ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 1

Со овој договор се уредуваат меѓусебните права и обврски помеѓу Договорниот орган и Носителот на набавката, согласно спроведената јавна набавка за посебни услуги за одмор и рекреација на деца од семејства во социјален ризик и деца корисници на посебен додаток (летен распуст) 2025, во согласност со позитивните законски прописи поврзани со предметот на набавката и важечките подзаконски акти.

Договорните страни го склучуваат овој договор врз основа на Одлука за јавна набавка со архивски број 02-4756/1 од 23.06.2025 година, Одлука за избор за најповолен понудувач со архивски број 02-4756/8 од 11.07.2025 година, донесена во истата постапка, како и врз основа на доставена понуда од Носителот на набавката со која во целост се прифатени условите, барањата и напомените предвидени во тендерската документација.

Член 2

Предмет на овој договор е набавка на услуги за одмор и рекреација на деца од семејства во социјален ризик и деца корисници на посебен додаток (летен распуст) 2025.

III ЈАЗИК НА ДОГОВОРОТ

Член 3

Јазик на Договорот и на другите документи кои претставуваат составен дел на Договорот е македонскиот јазик.

Целата комуникација во писмена форма помеѓу договорните страни е на македонски јазик.

IV ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 4

Овој Договор е со времетраење од четири (4) месеци сметано од денот на потпишувањето на договорот од двете договорни страни.

V ВРЕДНОСТ НА ДОГОВОРОТ

Член 5

Вкупната вредност на овој договор изнесува 7.308.275,00 (седум милиони тристотини и осум илјади двестотини седумдесет и пет илјади денари) денари без пресметан данок на додадена вредност (ДДВ). Данокот на додадена вредност изнесува 1.315.489,50 денари. Вкупната цена на предметната набавка со пресметан данок на додадена вредност изнесува 8.623.764,50 денари.

Р. Бр	Опис на позиции	Единечна мерка	Број на корисници	Единечна цена за пакет аранжман по корисник (сместување со 6 полни пансиони со вклучен превоз по корисник)	Вкупна цена за сите корисници (3*5)	ДДВ 18%
1	2	3	4	5	6	
1	Пакет аранжман – сместување со 6 (шест) полни пансиони (доручек, ручек, ужина и вечера) со вклучен превоз (од местата на поаѓање во градовите назначени во техничката спецификација до летувалиштата и назад)	Корисник	565	12.935,00	7.308.275,00	1.315.489,50

VI НАЧИН И РОК НА ПЛАЌАЊЕ

Член 6

Начинот на плаќање е вирмански.

Рок на плаќање е во рок до 30 дена од денот на приемот на фактурата во архивата на Министерство за социјална политика, демографија и млади, со прилог уредно заверен Извештај за извршените услуги.

Не се предвидува авансно плаќање.

Договорниот орган се обврзува плаќањето на Носителот на набавката да го врши на следниов начин: во рок до 60 дена од денот на приемот на уредно изготвена фактурата во архивата на Договорниот орган поединечно за секоја смена за која се однесува услугата.

Со фактурата Носителот на набавката е должен да достави и список на корисници на услугата на формат даден од Договорниот орган.

Член 7

Фактурата ги содржи особено следниве елементи:

- повикување на број на договорот;
- датум на изготвување на фактурата;
- количини со опис дефинирани по позиции онака како што се опишани во техничката спецификација;
- единечни договорени цени за секоја од позициите без вкалкулиран ДДВ;
- вкупни цени по позиции без вкалкулиран ДДВ;
- вкупна цена на фактурата;
- пресметка на данокот за додадена вредност;
- вкупна цена за исплата по фактурата (доколку имало евентуално намалување);
- валута на плаќање;
- рок на плаќање; и
- сметка и банка на давателот на фактурата.

VII НАЧИН И РОК НА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГИТЕ

Член 8

Носителот на набавката ќе ги извршува услугите за одмор и рекреација на деца од семејства во социјален ризик и деца корисници на посебен додаток (летен распуст) 2025 на следниот начин:

1. Сместување со 6 полни пансиони (доручек, ручек, ужина, вечера) за корисниците на услугата од проектот за одмор и рекреација на деца од семејства со социјален ризик и деца корисници на посебен додаток во период јули и август 2025 година, во објект за одмор и рекреација хотел Полин кој се наоѓа на брегот на Дојранското езеро и ги исполнува барањата за потребните услуги согласно тендерската документација.
2. Сместувачкиот капацитет треба да биде со соодветен капацитет за вкупно 565 корисници распределени во две, три или повеќе смени во период од месец јули до крај на месец август 2025 година. Сместувачкиот капацитет треба да има сопствен базен кој ќе биде безбеден за корисниците на услугата, а пристапот до плажа да биде безбеден, односно да нема премин преку сообраќајници.
3. Превоз од местото на поаѓање на децата до објектот за сместување и обратно, и тоа: Од Струмица (за 6 лица), Радовиш (за 17 лица), Штип (за 22 лица), Свети Николе (за 15 лица), Гевгелија (за 10 лица), Валандово (за 15 лица), Неготино (за 25 лица), Кавадарци (за 3 лица), Велес (за 13 лица), Делчево (за 11 лица), Берово (за 5 лица), Крива Паланка (за 24 лица), Кратово (за 4 лица), Винаца (за 6 лица), Пробиштип (за 8 лица), Ресен (за 5 лица), Демир Хисар (за 8 лица), Битола (за 36 лица), Прилеп (за 13 лица), Крушево (за 21 лица), Македонски Брод (за 3 лица), Куманово (за 49 лице), Скопје (за 135 лица), Тетово (за 61 лице), Гостивар (за 30 лица) и 20 волонтери според местото на живеење, до местото на реализација и обратно од местото на реализација до наведените градови
4. Да обезбеди лекар
5. Да обезбеди спасител на плажа
6. Да обезбеди воспитувачи/ педагошки раководител/водич на смена
7. Осигурување за секој корисник на услугата за целото времетраење на престојот и превозот.
8. Програма за обука за пливање на децата и ангажман на инструктори кои ќе ја спроведуваат оваа програма.

Бројот на смените и корисници во секоја смена може да се намали или зголеми во зависност од потребите на договорниот орган.

Одморот и рекреацијата треба да се реализираат според следниов ориентационен дневен распоред на активности: . во 8:00 - будење . од 8:30 до 9:15 - доручек . до 9:45 - средување на собите во кои престојуваат децата . до 10:00 - подготовки за пливање, рекреација/прошетка . од 10:00 до 12:00 пливање, рекреација/прошетка или други игри . од 12:00 до 13:00 туширање и подготовка за ручек . од 13:00 до 14:00 ручек . од 14:30 до 15:30 одмор за децата . од 15:30 до 16:00 ужина . од 16:00 до 16:30 подготовка за пливање, рекреација/прошетка/ игри . од 16:30 до 19:30 пливање, рекреација/прошетка/ игри . од 20:00 до 21:00 вечера . од 21:00 до 22:00 културно-забавен живот, игра . во 22:00 легнување на сите деца на спиење

Воспитната работа со децата ќе ја реализираат воспитувачите во групите и другиот стручен кадар (педагошки раководител/водич на смена, медицински тим ангажирани од страна на Носителот на набавка и волонтери на Црвениот крст на Република Северна Македонија, ангажирани од страна на Министерството.

На група од 15 деца треба да има најмалку еден воспитувач, а Црвениот крст на Република Северна Македонија ќе обезбеди соодветен број на волонтери согласно бројот на деца.

Здравствената заштита на децата во сместувачките капацитети треба да се обезбеди преку постојано присуство на лекар со опремена ординација во објектот за време на организирањето на одморот и рекреацијата на децата.

VIII. КВАЛИТАТИВНА КОНТРОЛА

Член 9

Во текот на реализација на услугата од страна на Носителот на набавката, Договорниот орган има право да врши надзор над начинот на давањето на услугите, сместувањето, хигиената, исхраната и програмските активности.

Носителот на набавката е должен на овластените претставници на Договорниот орган да им овозможи вршење контрола во објектот во кој се дава услугата за целото времетраење на договорот.

Доколку Договорниот орган утврди дека Носителот на набавката не ги обезбедува услугите на начин предвиден во овој договор или дека Носителот на набавката доставува неточни податоци за бројот на корисници на услуги, исплатата на средствата ќе запре до решавање на ова прашање.

IX. ОБВРСКИ НА НОСИТЕЛОТ НА НАБАВКАТА

Член 10

Носителот на набавката е должен:

- Да обезбеди квалитетни услуги за одмор и рекреација на сите корисници без дискриминација (пристапни рампи за влез во објект и во простории во објект, за лица со посебни потреби кои користат инвалидски колички, и да ги обезбеди сите други услови за еднаква достапност на услугите на сите корисници);
- Да обезбеди квалитетни услови и опрема за сместување во сите простории во кои се сместени корисниците, како и во заедничките простории кои ќе ги користат корисниците од проектот - тоалети, заеднички простории, чајни кујни и др., како и реквизити за заедничка употреба;
- 3) Да обезбеди посебен простор за амбулантски потреби соодветно опремен со мебел и потребен медицински материјал и лекови за прва помош;
- Да постапува со личните податоци на корисниците на услугите во согласност со Законот за заштита на личните податоци;
- Да овозможи Договорниот орган да врши проверка на документацијата поврзана со остварувањето на услугата во секое време;
- Да води уредна евиденција за корисниците и времетраењето на престојот за секој корисник поединечно;
- Да достави писмено известување во рок од 5 дена до Договорниот орган, доколку корисникот не почнал да ја користи услугата или предвреме го завршил користењето на услугата, различно од динамиката доставена од Договорниот орган.
- Да доставува веродостојни и точни податоци за видот и обемот на услугите на корисниците до Договорниот орган;

Член 11

Доколку Носителот на набавката за време на престојот на корисниците констатира постоење на случаи кои се последица на несреќа или повреди настанати при користење на услугата е должен веднаш да го извести Договорниот орган.

Носителот на набавката е должен да преземе мерки за заштита на корисниците во сите случаи кои се последица од несреќа на корисниците на услугата, или повреди предизвикани со нанесување на телесни повреди при користењето на услугата или повреди од други лица.

Х ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН

Член 12

Договорниот орган се обврзува да изврши плаќање само за корисниците кои реално ја искористиле услугата.

Член 13

Лица задолжени за реализација на договорот кај Договорниот орган се Даниела Николова, Емира Ајети Надица Илиевска или друго лице овластено од Министер.

XI ГАРАНЦИЈА ЗА НАВРЕМЕНО И КВАЛИТЕТНО ИЗВРШУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 14

Носителот на набавката е должен да обезбеди гаранција за квалитетно и навремено извршување на договорот во вид на банкарска гаранција во вредност од 5,00% од вредноста на договорот за јавна набавка со вклучен ДДВ со важност за целото времетраење на договорот.

Носителот на набавка е должен да достави неотповиклива, безусловна и наплатива на прв повик банкарска гаранција за навремено и квалитетно извршување на договорот.

Гаранцијата за квалитетно и навремено извршување на договорот Носителот на набавката ја доставува истовремено со потпишан и заверен примерок на договор за предметната набавка. Потпишаниот договор без доставена банкарска гаранција ќе се смета за неважечки и нема да предизвика правно дејство.

Гаранцијата за квалитетно извршување на договорот ќе биде наплатена доколку носителот на набавката не исполни некоја од обврските од договорот за јавна набавка во рокот на стасаноста, за што писмено ќе го извести носителот на набавката.

Оваа гаранција се враќа на носителот на набавката, во рок од 14 дена од денот на целосно реализирање на договорот.

Во случај кога е продолжен рокот за реализација на договорот или е зголемена неговата вредност, носителот на набавката соодветно треба да ја продолжи важноста и вредноста на гаранцијата за квалитетно и навремено извршување на договорот.

XII ДОГОВОРНА КАЗНА ЗА ЗАДОЦНУВАЊЕ, ОДНОСНО НЕИСПОЛНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 15

Договорните страни се договорија дека Носителот на набавката ќе му плати на Договорниот орган определен паричен износ (договорна казна) ако не ја исполни својата обврска согласно овој договор, а особено ако договорот е раскинат поради вина на Носителот на набавката.

Договорната казна изнесува 0,1% (1 промил) од вкупната договорена цена на услугите, со тоа што износот на така определената договорна казна не може да премине 5% од вкупната цена на услугите, предмет на набавка.

XIII ВИША СИЛА

Член 16

Ниту една од договорните страни нема да биде одговорна за неисполнување на овој Договор до кое би дошло заради “Виша сила”, “Виша сила” значи исклучителен настан или околност:

- а. кој е надвор од контрола на страните;
- б. против кој ниедна од страните не можела разумно да преземе мерки пред стапување на Договорот;
- в. кој, откако настанал, страната не можела разумно да го одбегне или да го совлада и
- г. кој не може во голема мера да се припише на друга страна;

Вишата сила може да вклучува, но не е ограничена на исклучителните настани или околности опишани во точките од I до V, се додека се исполнети горенаведените услови од (а) до (г):

- I. војна, непријателства, инвазија, акт на непријателства;
- II. бунт, тероризам, револуција, востание, воена сила или граѓанска војна;
- III. немир, раздвиженост, неред, штрајк или блокада од лица кои не се персонал на изведувачот или подизведувачите;
- IV. воена муниција, експлозивни материјали, радијација или радиоактивност од страна на изведувачот;
- V. природни настани (пожар, поплава, земјотрес, пандемија, лоши временски услови, невообичаено за годишното време и за местото на кое се изведуваат работите, утврдени во градежен дневник и сл.);

Ако една од договорните страни е спречена заради Виша сила, таа е во рок од 24 часа писмено да ја извести другата страна, со наведување на причините за Вишата сила и по можност обезбедување на соодветен доказ.

По отстранување на Вишата сила, Договорот може да се реализира по потреба со заеднички прифатено дополнување или да се раскине спогодбено.

Доколку изведбата на сите работи во голема мера е спречена во непрекинат период од 30 (триесет) дена поради “Виша сила” за која е дадено известување, тогаш која било од страните може да даде известување за раскинување на Договорот.

XIV ПРИМЕНЛИВ ЗАКОН

Член 17

За се што не е регулирано со овој Договор ќе се применуваат одредбите од Законот за облигациони односи и позитивните законски прописи во Република Северна Македонија.

XV УСЛОВИ ЗА ПРЕКИНУВАЊЕ ИЛИ РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 18

Кога една од договорните страни нема да ја исполни својата обврска, другата договорна страна, може да бара исполнувањето на обврските или да го раскине договорот, а во секој случај има право на надомест на штетата.

Член 19

Договорот не може да се раскине поради неисполнување на незначителен дел од обврската.

Член 20

Со раскинувањето на договорот двете договорни страни се ослободени од своите обврски, освен од обврската за надомест на евентуалната штета.

Ако една страна го извршила договорот целосно или делумно има право да и се врати она што го дала.

Ако двете страни имаат право да бараат враќање на даденото, заемните враќања се вршат според правилата за извршувањето на двостраните договори.

Секоја страна и должи на другата надомест за користа што во меѓувреме ја имала од она што е должна да го врати, односно да го надомести.

Страната што враќа пари е должна да плати затезна камата од денот кога ја примила исплатата.

Договорните страни се согласни евентуални спорови да се решаваат спогодбено во склад со важечките прописи и овој договор, но доколку тоа не е можно спорот ќе го решава надлежен суд во Скопје. Договорните страни се согласни да ги применат највисоките стандарди за етичко и законито однесување за време на реализација на овој договор.

XVI РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Член 21

Сите евентуални спорови и недоразбирања кои би произлегле од овој Договор, договорните страни ќе ги решаваат во духот на добрите деловни обичаи со меѓусебно договарање, во спротивно надлежен за решавање на сите евентуални спорови е Граѓанскиот Суд Скопје - Скопје.

XVII ЗАВРШНИ И ОПШТИ ОДРЕДБИ

Копие на меморандум

Член 22

Договорот за јавна набавка во текот на неговата важност може да се дополни и/или измени само врз основа на член 119 од Законот за јавни набавки.

Договорната страна која бара измена и/или дополнување е должна своето барање до другата страна да го достави во писмена форма.

Одредбите од овој договор можат да се изменат и/или дополнат со склучување на Договорот за изменување и дополнување на основниот Договор.

Дополнувањата и измените на овој договор се важечки ако се направени во писмена форма и ако се потпишани од двете договорни страни.

Член 23

Ниту една договорна страна нема право своите обврски да ги пренесе на трета страна, без взаемна писмена согласност.

Член 24

Овој Договор е составен во 4 (четири) примероци, од кои секоја страна задржува по 2 (два) примерока и стапува во сила со денот на неговото склучување.

Договорниот орган:

Министер

Fatmir Limani



Носителот на набавката

Управител

Перо Чакалов



Изработил: Теодора Васиќ Петровска, Советник
Согласен: Љубица Панова, Раководител на сектор
Одобрил: Fatmir Sabriu, Државен секретар

Three handwritten signatures in blue ink, corresponding to the three officials listed: Teodora Vasick Petrovska, Lyubica Panova, and Fatmir Sabriu.